TO THE PARENTS OF CHILDREN IN GRADE 4

Dear parents,

The Quebec immunization program includes the administration of several vaccines free of charge for school children in Grade 4.

The following vaccines will be offered to your child during this school year:

VACCINE AGAINST HEPATITIS A

- one dose of the vaccine Vaqta or its equivalent.

Hepatitis A is a liver disease caused by a virus. A single dose of the vaccine is sufficient to prevent the disease in more than 95% of cases.

VACCIN AGAINST HPV

- one dose of the vaccine Gardasil 9 or its equivalent.

Hepatitis A is a liver disease caused by a virus. A single dose of the vaccine is sufficient to prevent the disease in more than 95% of cases.

Vaccination is the best way to protect yourself against these diseases.

WHAT ARE THE POSSIBLE REACTIONS TO THESE VACCINES?

The vaccines against HPV and hepatitis A are safe.

Certain reactions are possible after vaccination, such as, for example, pain or redness at the injection site. Most reactions that occur after vaccination are harmless and do not last long.

There is a very low risk of serious allergic reaction to each vaccine. This type of reaction generally occurs within minutes of vaccination. The nurse is trained to intervene immediately in order to respond to the allergic reaction.

To learn more about the possible reactions specific to each vaccine, consult our Web page:

AUTHORIZATION FORMS

Attached you will find an authorization form for vaccination against hepatitis A and HPV. **The authorization form must be completed and returned.** It is very important to ¬fill out all the sections of the form, even if you refuse to have your child vaccinated or if they have already received one of the vaccines.

If you have any concerns or questions, contact your CLSC/nursing station.

We thank you for your cooperation,
The CLSC nursing team

Inuulitsivik

ᓄᓇᕕᒻᒥ ᐃᓗᓯᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔩᑦ
RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DU NUNAVIK
NUNAVIK REGIONAL BOARD OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES

ᐊᖕᒐᔪᕐᖄᕆᔭᐅᔪᓄᑦ ᐱᐊᕈᑦ ᐳᒃᑭᓂᓚᓐᓄᑦ ᓯᑕᒪᓂᒃ

ᐊᖕᒐᔪᕐᖄᕆᔭᐅᔫᖕᒉ,

ᑯᐯᒃᑯᑎᒍᑦ ᖃᓂᒻᒪᓴᐅᒍᓐᓇᑐᓂᒃ ᓴᐴᓗᑕᕐᑖᑎᑦᓯᒍᓐᓇᓂᕐᒍᑦ ᐃᓚᖃᕐᓱᓂ ᐃᓂᕐᕋᑎᑦᓯᓂᕐᒥᒃ ᐊᒥᓱᐃᓂᒃ ᑲᐴᑎᐅᑉ ᐃᒪᑦᓴᔭᖕᒋᓐᓂᒃ ᐊᑭᖃᖕᖕᒋᑑᑎᓪᓗᒋᑦ ᐃᓚᓐᓂᐊᑎᓄᑦ ᐳᒃᑭᓂᓚᓐᓄᑦ ᓯᑕᒪᓂᒃ.

ᑖᒃᑯᐊ ᑲᐴᑏᑦ ᐃᒪᑦᓴᔭᖕᒋᑦ ᒪᓂᖕᖕᒐᑎᑕᐅᓛᖅᑐᑦ ᕿᑐᖕᖕᒐᓄᑦ ᐃᓚᓐᓂᐊᓇᐅᓚᖕᒐᔪᒥ:

ᑲᐴᑎᐅᑉ ᐃᒪᑦᓴᔭᖕᒐ ᓴᐴᓗᑕᐅᔪᖅ ᑎᖕᒍᓪᓗᑎᑦᓯᒍᓐᓇᑐᖅ ᐋ

- ᐊᑕᐅᓯᐊᕐᓗᒍ ᑲᐴᑎᐅᑉ ᐃᒪᑦᓴᔭᖕᒐ ᕙᕐᑕ ᐊᔾᔨᐸᓱᖕᒐᓂᓪᓘᓃᑦ.

ᑎᖕᒍᓪᓗᑎᑦᓯᒍᓐᓇᑐᖅ ᐋ ᑎᖕᒍᓪᓗᓂᕐᒧᑦ ᖃᓂᒻᒪᓴᖅ ᖁᐱᕿᐊᑭᓯᒧᑦ ᐱᔭᐅᓚᕿᑦᓯᓂ. ᐊᑕᐅᓯᕕᓪᓗᓂ ᑲᐱᔭᐅᓗᓂ ᓈᒻᒪᓰᒍᕗᖅ ᐋᓐᓂᐊᑖᑐᐃᓐᓇᕆᐊᖃᖕᖕᒋᓂᕐᓴᐅᒍᓐᓇᒪᑕ 95%-ᖕᒋᑦᑕ ᐅᖕᒐᑖᓅᕐᑐᑦ.

ᑲᐴᑎᐅᑉ ᐃᒪᑦᓴᔭᖕᒐ ᓴᐴᓗᑕᐅᔪᖅ ᐋᕐᕿᑕᐅᕐᖃᔭᖕᖕᒋᑑᒍᓐᓇᑐᓄᑦ

- ᐊᑕᐅᓯᐊᕐᓗᒍ ᑲᐴᑎᐅᑉ ᐃᒪᑦᓴᔭᖕᒐ ᑳᕐᑕᓯᐊᓪ 9 ᐊᔾᔨᐸᓱᖕᒐᓂᓪᓘᓃᑦ.

ᐋᕐᕿᑕᐅᕐᖃᔭᖕᖕᒋᑑᒍᓐᓇᑐᖅ ᐆᖕᖕᒎᔭᕐᑖᑎᑦᓯᒍᓐᓇᑐᖅ ᑕᐅᓅᓇ ᖁᐃᕕᐅᑉ ᓇᓛᒍᑦ (ᐅᖕᖕᒎᔭᖅ) ᐊᒻᒪᓗᒥᐊᓪᓚᒃ ᐊᒥᓱᐃᑦ ᐊᔾᔨᒌᖕᖕᒋᑐᑦ ᐋᕐᕿᑕᐅᕐᖃᔭᖕᖕᒋᑐᐃᑦ. ᐊᑕᐅᓯᐊᕐᓗᒍ ᑲᐴᑎᐅᑉ ᐃᒪᑦᓴᔭᖕᒐ ᓴᐴᓗᑕᓇᔭᐅᓗᓂ ᐋᕐᕿᑕᐅᕐᖃᔭᖕᖕᒋᑑᒍᓐᓇᑐᓄᑦ ᓈᒻᒪᑐᖅ ᓱᕐᖁᐃᓯᐊᒍᑎᐅᓂᐊᕐᒪᑦ ᓴᐳᓗᑕᐅᓂᐊᕐᓗᓂ ᑖᒃᑯᓇᖕᖕᒐᑦ ᖁᐱᕿᐊᑭᓯᓂᒃ ᐱᔭᓇᐊᑐᔭᕆᕐᑎᓯᒍᓐᓇᓂᖕᒋᓐᓂᓗ.

ᓴᐴᓗᑕᖃᕈᑎᓂᒃ ᑲᐴᑎᓂᒃ ᐱᐅᓂᕐᐸᐅᕗᖅ ᓴᐴᓗᑕᕐᑖᒍᑎᒥᓂᐊᑐᐊᕈᕕᐅᒃ ᑖᒃᑯᓇᖕᖕᒐᑦ ᖃᓂᒻᒪᓴᐅᒍᓐᓇᑐᓂᒃ.

ᓴᓇᐅᕚᑦ ᓱᕐᕈᑐᐃᓐᓇᕆᐊᓖᑦ ᑖᒃᑯᓇᖕᖕᒐᑦ ᑲᐴᑎᐅᑉ ᐃᒪᑦᓴᔭᖕᒋᓐᓂᒃ ᐱᔪᓂᒃ?

ᑲᐱᔭᐅᒍᑎᐅᓰᑦ ᐋᓐᓂᐊᑖᑐᐃᓐᓇᕆᐊᖃᖕᖕᒋᓂᕐᓴᐅᒍᑎᑦᓴᓂᒃ HPV-ᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᑎᖕᒍᓪᓗᓇᕐᑐᒥᒃ A-ᒥ ᐊᑦᑕᓐᓂᑦᑐᓯᐊᒍᕗᑦ.

ᐃᓚᖕᒋᑦ ᓱᕐᕋᑕᐅᒍᑎᖃᓲᒍᒐᓗᐊᑦ ᑲᐱᔭᕕᓂᐅᑦᓯᑎᒃ, ᒪᑯᓂᖕᒐ, ᑲᑉᐳᓚᓇᑦᓯᑎᒃ ᐊᐅᐸᕐᓯᓱᑎᓪᓘᓃᑦ ᑲᑉᐳᒥᒍᑦ. ᓱᕐᕋᑕᐅᒐᓗᐊᑭᑎᓪᓗ ᐊᑦᑕᓇᕐᓯᓂᐅᓴᕋᑎᒃ ᐊᑯᓂᐅᖕᖕᒋᑐᐊᐱᓪᓗ ᓱᕐᕋᑕᐅᓯᒪᕋᓐᓇᓲᒍᒻᒥᓱᑎᒃ.

ᑲᑉᐱᐊᓇᕐᓯᒍᑕᐅᒍᓐᓇᖕᒋᑦᑐᑦ ᑎᒥᒃᑯᑦ ᓱᕐᕋᑕᐅᒐᓗᐊᑭᑎᒃ ᑲᐴᑏᑦ ᐊᑐᓂ. ᑲᐱᔭᐅᕐᖃᒥᐅᑦᓯᓂ ᑎᒥᒃᑯᑦ ᓱᕐᕋᑕᐅᓯᒪᕋᓐᓇᑐᖃᕈᓐᓇᑑᒐᓗᐊᖅ. ᐋᓐᓂᐊᓯᐅᑎ ᐱᒥᐅᕐᓴᑕᐅᓯᒪᓲᖅ ᑲᒪᑦᓴᐅᑎᒥᒍᓐᓇᓱᓂ ᑎᒥᒃᑯᑦ ᓱᕐᕋᑕᐅᔪᖃᑐᐊᕐᒪᑦ.

ᐱᔪᓐᓇᑎᑦᓯᒍᓐᓇᐅᑎᒃ ᑕᑕᕐᓴᒐᑦᓴᔪᑦ

ᐃᓚᕐᖁᐊᖕᒍᔪᖅ ᑕᑯᓚᖕᒐᔪᑦ ᐱᔪᓐᓇᑎᑦᓯᒍᓐᓇᐅᑎᒃ ᑕᑕᕐᓴᒐᑦᓴᔪᖅ ᓴᐴᓗᑕᖃᕈᑎᑖᕐᓂᒍᑦ ᐅᑯᓅᖕᒐ ᑎᖕᒍᓪᓗᑎᑦᓯᒍᓐᓇᑐᖅ ᐋ ᐋᕐᕿᑕᐅᕐᖃᔭᖕᖕᒋᑑᒍᓐᓇᑐᓄᑦ. ᐱᔪᓐᓇᑎᑦᓯᒍᓐᓇᐅᑎᒃ ᑕᑕᕐᓴᒐᑦᓴᔪᖅ ᐱᔭᓈᕐᑕᐅᒥᐊᓚᒃ ᐅᑎᕐᑎᑕᐅᓗᓂᓗ. ᐱᒻᒪᕆᐅᕗᖅ ᑕᑕᕐᓴᓂᖅ ᐃᓗᓐᓇᓯᐊᖕᒋᑦ ᐊᕕᑦᑐᓯᒪᔪᑦ ᑕᑕᕐᓴᒐᑦᓴᓰᑦᑐᑦ, ᐊᖕᒋᖕᖕᒋᑲᓗᐊᑭᕕᑦ ᐱᐊᕋᕐᐱᑦ ᑲᐳᕐᑕᐅᓂᑦᓴᖕᒐᓂᒃ ᐅᕙᓘᓐᓃᑦ ᑲᐳᕐᑕᐅᒦᕐᓯᒪᒐᓗᐊᕐᐸᑦ ᓇᓪᓚᒥᓐᓂᒃ ᑲᐴᑎᐅᑉ ᐃᒪᑦᓴᔭᖕᒋᓐᓂᒃ.

ᐃᓯᒫᓘᑎᖃᑭᕕᑦ ᐊᐱᕐᓲᑎᖃᕈᕕᓐᓂᑦ, ᖃᐅᔩᒥᐊᕐᐱᖃᓇᑦ ᐋᓐᓂᐊᕕᐊᐱᑦᓯᓐᓂᒃ.

ᓇᑯᕐᒦᖁᒍᑦ ᐃᓚᓐᓂᒃ ᐃᓚᐅᒍᓐᓇᕋᕕᑦ.
ᐋᓐᓂᐊᕕᐊᐱᐅᑉ ᐋᓐᓂᐊᓯᐅᕐᓂᓚᓇᐴᒃᑯᖕᒋᑦ